

古文教學與數碼人文： 古代詞彙資料庫在「大學中文」課程的教學應用

林麗玲*

摘要：「大學中文」科目是香港中文大學的「大學核心課程要求」之一，授課對象除中文專業以外，還有來自不同學院的學生，如：工商管理學院、工程學院、法律學院、醫學院、理學院等。無論學習中國語言或中國文學，研讀古文也是不可或缺的部份。然而，普遍大學生在研讀古籍方面皆有不同方面的困難，主要是：一、學習動機；二、字詞理解；三、篇章文化意涵。近年，香港中文大學劉殿爵中國古籍研究中心將古籍詞彙數據化，建成「古代詞彙資料庫」，除有助學者研究古籍，亦有助於古文教學。本論文以古書詞彙為例，探討如何在大學核心科目「大學中文」中應用「古代詞彙資料庫」，讓學生更能掌握中國古代典籍的詞彙訓詁、文化意涵，提升他們的學習興趣，引起學生的學習動機，從而提升學生的整體中文水平。

關鍵詞：詞彙資料庫 古文教學 古代文獻

一、香港中文大學「大學中文」科目中的古文教學

香港中文大學的「大學中文」課程是「大學核心課程要求」之一，授課對象是全校本科學生，除了中文主修以外，還有來自不同學院的學生：工商管理學院、工程學院、法律學院、醫學院、理學院等，其中文知識背景差異頗大。「大學中文」課程旨在提升學生的中文修養，課程涵蓋不同的基礎語言及文學知識，通過賞析經典作品提高中國文化素養，著重語言自覺的培育，兼具分析、評論、創意、表達、寫作及自學能力的訓練，務求為本科學生提供全面的中文教學。在修畢「大學中文」課程後，我們預期學生能夠：1.掌握中國語文基礎知識；2.提高語言自覺；3.提高分析及評論能力；4.提高傳意技巧及表達能力；5.提高寫作能力，能夠因應社會所需學以致用；6.增進中國文化素養；

* 林麗玲，香港中文大學中國語言及文學系講師。

7.善用自學策略。^①為達至以上教學目的，我們會選擇中國古今不同類型的閱讀材料，讓學生能讀通古今經典作品，從而提升其中國文化素養。本論文將集中討論古代文獻在教授「大學中文」課程的應用。

在古漢語的語言及文學知識方面，我們會講授古漢語字、詞、句及語法的特點，包括古今字、詞類、語序、句子成份等，選讀生活化的古代文獻，提起學生學習古文的興趣，例如《論語》所載孔子（丘，前551-前479）與學生的相處、蘇軾（1037-1101）〈前後赤壁賦〉、《莊子·齊物論》、漢樂府〈上邪〉等，讓學生欣賞古代各種情誼、瞭解不同家派思想。此外，亦會配合來自不同學院學生的學習興趣，選讀合適的古文篇章，如為法律學院學生講授陳子昂（661-702）〈復讎議狀〉、為醫學院學生講授《史記·扁鵲倉公列傳》、為工商管理學院學生講授韓愈（768-824）〈錢重物輕狀〉、為教育學院學生講授諸葛亮（181-234）〈誠子書〉，為社會科學院學生講授桓寬（生卒不詳，約前86-74年在世）《鹽鐵論·貧富》、為文學院學生講授劉勰（465?-522?）《文心雕龍·風骨》、為理學院、工程學院學生講授《水輪賦》，從而讓學生思考禮教與法治，理解中國古代醫道、物價、家庭教育、社會貧富、科技等，同時增強思辨能力，並提升文學能力及文化素養。

為更有效地制定未來的古文教學策略，筆者設計了一項古文教學問卷讓學生填寫。是項問卷以香港中文大學22-23年修畢筆者任教之「大學中文」課程的學生為訪問對象，收回的有效問卷共213份，受訪學生為大學一、二年級學生，分別來自工商管理學院、工程學院、文學院、法律學院、社會科學院、理學院、醫學院。

「大學中文」古文教學調查問卷的目的包括：

1. 瞭解學生在研讀古文方面的興趣
2. 掌握學生在理解古文方面的能力
3. 調查學生在古文學習的成果
4. 訪問學生對學習古文的建議

「大學中文」古文教學調查問卷題目共20題，內容分配如下：

範疇	題號
古文學習興趣	1-5
古文的理解能力	6-9
古文的學習成果	10-19
古文的學習需要	20

^① 「大學中文」課程概覽，香港中文大學中國語言及文學系，<https://www.chi.cuhk.edu.hk/university-chinese/course-information>，2024年3月15日瀏覽。

本論文根據以上調查報告，分析現今大學生在研讀古代文獻的興趣與能力，結合筆者在講授古文時應用古漢語詞彙資料庫的方法，總結古漢語詞彙的教學成果，從而探討未來在大學中為廣泛學生教授古代文獻的策略。

二、學生在研讀古籍方面的興趣與能力分析

在「大學中文」古文教學調查問卷訪問了來自七個不同學院的學生，其中一項是讓他們對古文學習的興趣評分，1分代表非常不同意，2分代表不同意，3分代表稍為不同意，4分代表稍為同意，5分代表同意，6分代表非常同意，以下是其評分的平均值總表：

學院	醫學院	理學院	社會科學院	法律學院	文學院	工程學院	工商管理學院	綜合
1. 我對古漢語文法感興趣	3.03	3.47	2.92	3.7	4.2	3.25	3.21	3.39
2. 我對古漢語詞彙感興趣	3.89	4	3.50	4.8	4.6	3.81	4.24	4.12
3. 我對中國古典文學感興趣	3.52	3.87	3.33	4.7	4.91	3.89	4.16	4.05
4. 我對中國古代哲學思想感興趣	3.77	4.26	3.08	4.5	5.02	4.11	3.97	4.1
5. 我對中國古代文化感興趣	4.11	4.53	3.92	5.1	5.13	4	4.14	4.41

表1：學生對古文學習的興趣

從表1數據顯示，醫學院、社會科學院、法律學院、文學院、理學院的學生皆對中國古代文化最感興趣，其次是古漢語詞彙和中國古代哲學思想；工商管理學院的學生則對古漢語詞彙最感興趣，其次是中國古典文學；工程學院的學生對中國古代哲學思想最感興趣，其次是中國古代文化。可見學生對中國古代文化、哲學思想和古漢語詞彙皆較感興趣。

要確切瞭解中國古代文化和哲學思想，最直接的方法是閱讀中國古代文獻，而要讀通中國古代文獻，則需掌握文言文的字、詞、句，以及古文的寫作背景，包括時代歷史、作者生平等。因此，筆者同時訪問了學生對自行閱讀文言文的能力作評分，1分代表非常不同意，2分代表不同意，3分代表稍為不同意，4分代表稍為同意，5分代表同意，6分代表非常同意，以下是其評分的平均值總表：

學院	醫學院	理學院	社會科學院	法律學院	文學院	工程學院	工商管理學院	綜合
6. 我能理解古漢語句子結構	3.2	3.53	3.5	3.6	4.16	3.41	3.7	3.58
7. 我能明白古漢語詞彙解釋	3.37	3.49	3.58	3.8	4.04	3.7	3.62	3.66
8. 我能瞭解古文的文本背景	3.2	3.38	3.58	4.3	4.04	3.3	3.43	3.6
9. 我能自己讀通全篇古文	2.86	2.8	2.83	3.3	3.6	3.11	3.32	3.12

表2：學生閱讀文言文的能力

從表2數據顯示,各學院的學生對文言句子、文言詞彙的掌握皆較具信心;然而對於自行閱讀全篇古文皆感到非常困難。結合表1和表2的數據,我們可以知道學生雖然對中國古代文化、哲學、詞彙感到興趣,卻因文言閱讀能力未足,而未能全盤掌握文言經典的內容,此興趣與能力的落差實在非常可惜。

研讀中國古代文獻的困難之處,在於需要對該文獻有縱向和橫向的理解。在縱向方面,研習者需要掌握中國歷代朝政更迭、社會經濟盛衰、學術思潮流變、文學文體變化,學派的承傳和駁詰關係等;在橫向方面,研習者需要掌握古代天文地理常識、民間風俗、社會議題,各書之間文本互涉的關係等。如此種種,對非中文主修的大學生來說,皆是難以自行讀通全篇古文的原因。故此,筆者嘗試從學生較具信心的文言詞彙為切入點,結合其學習興趣,引領學生逐步理解文言經典,從詞彙到句子,從句子到段落,繼而能自行閱讀完整的文言篇章。

三、古漢語詞彙資料庫的教學應用

近年,香港中文大學劉殿爵中國古籍研究中心將古籍詞彙數據化,建成「古代詞彙資料庫」,除有助學者研究古籍,亦有助於老師的古文教學。「古代詞彙資料庫」具備單書和多書的檢索功能,除了能檢索詞彙出現在不同典籍上的頻率,亦同時兼具釋義和內文文例,讓使用者能從詞彙角度一覽各古書的專用詞彙,查看不同古書對同一詞彙的理解和演繹。^②以下將以古書詞彙為例,說明如何運用「古代詞彙資料庫」在「大學中文」課程的古文教學上。

1. 從文言詞彙角度講授古代哲學思想舉隅

1.1 從「天府」、「靈府」、「靈臺」看《莊子》心性論說

在「古代詞彙資料庫」檢索《莊子》心論的關鍵詞「天府」、「靈府」、「靈臺」,可以看到這三詞的總頻數分別是26、5、39。在詞庫中,「天府」的釋義是周代官名;「靈府」的釋義是:(1)指神靈仙道的住所。(2)住宅的美稱。(3)上古神話中蒼帝之廟。(4)指心;「靈臺」的釋義是:(1)周代臺名。(2)春秋時秦國之臺。(3)春秋時衛國之臺。當中「靈府」一詞僅見於《莊子》、《文子》、《淮南子》,屬首見於《莊子》的新詞,亦是道家學說專用詞語,故可由這個詞切入,分析《莊子》的心性論說。

「靈府」一詞見於《莊子·德充府》論「才全」:

死生存亡,窮達貧富,賢與不肖毀譽,飢渴寒暑,是事之變,命之行也;日夜相代乎前,而知不能規乎其始者也。故不足以滑和,不可入於靈府。使之

^② 索引,漢達文庫, <https://www.chant.org/instruction>, 2024年3月15日瀏覽。

和豫，通而不失於兌；使日夜无卻而與物為春，是接而生時乎心者也。是之謂才全。^③

「靈府」意指人的精神之宅。莊子（周，前369？-前286？）認為心的本性是虛、是靜，與道、德合一。若有外物引「心」離開了其原來的位罝，而為了外物而奔馳，衍生了是非，則掩沒了其本性，使之離開了道，不再與道合一。但若「心」存於自己原來的位罝，不為物轉，則此時之心，乃是人身神明發竅之所在，成為人的「靈府」。^④

從這人類精神之宅的論述出發，可探討《莊》學的「物化」、「守宗」，〈德充符〉前段云：「死生亦大矣，而不得與之變；雖天地覆墜，亦將不與之遺。審乎无假而不與物遷，命物之化，而守其宗也。」^⑤意謂保全自己的德、性、心，不使其逐物遷流的境界，不受外物所影響。此時，心就是一個作為萬化根源之一，萬分之一的道，無與物之相對待，能道通為一，達至絕對自由的境界。

「天府」、「靈臺」在其他古籍中，一般解釋為官名、臺名，惟在《莊子》則借代為心。^⑥《莊子·齊物論》：「孰知不言之辯，不道之道？若有能知，此之謂天府。」^⑦前文有云「大道不稱，大辯不言」，^⑧莊子認為若知此二者之人，其心就可稱得上是自然的府藏，陳鼓應注曰：「這是形容心靈涵攝量的廣大。」^⑨心的涵量是「注焉而不滿，酌焉而不竭」，^⑩「天府」照物而不殉於物，故能成為不窮於物的「葆光」。因為它是「天府」，故能極天地之所變，極萬物之所異，皆為天府之所涵。故此，無窮之變，無窮之多，在「天府」而言，都是「一」。從「一」來看萬物，即所謂「觀照」、「觀化」，則萬物無不正。從六氣所自化的「一」來看六氣，則六氣之變，只是「一」的自化，而守一，即所以御六氣之變。

至於「靈臺」，則見於《莊子·庚桑楚》：「備物以將形，藏不虞以生心，敬中以

③ 郭慶藩：《莊子集釋》（北京：中華書局，1961年），頁212。

④ 徐復觀：《中國人性論（先秦篇）》（臺灣：商務印書館，1987年），頁382-383。

⑤ 《莊子集釋》，頁189。

⑥ 「天府」一詞亦見於《荀子》，解作自狀之府庫，從心義引申而來，取自《莊子》。何志華〈《莊》、《荀》禮說淵源考辨〉：「今考《荀子·大略》云：『六貳之博，則天府已。』楊倞注解『天府』之義云：『六貳之博，得之不窮，故曰『天府』。『天府』，天之府藏。』其義與《莊子·齊物論》相同，其源實出莊周。」（何志華：〈《莊》、《荀》禮說淵源考辨〉，《諸子學刊》第8期〔上海：上海古籍出版社，2013年〕，頁146）

⑦ 《莊子集釋》，頁83。

⑧ 同上，頁83。

⑨ 陳鼓應：《莊子今注今譯》（香港：中華書局，1990年），頁77。

⑩ 同上，頁77。

達彼，若是而萬惡至者，皆天也，而非人也，不足以滑成，不可內於靈臺。靈臺者有持，而不知其所持，而不可持者也。」^⑪莊子的無己，乃讓自己的精神，從形骸中上昇到與萬物相通的根源之地，即內在化的德、性在人身上發竅處的心——「靈臺」。

「天府」、「靈府」、「靈臺」在《莊子》中意謂無所不容的心。「心」是「忘」、「化」的基本，要保持心的本性不失，方可以達至「忘」、「化」。由於「心」的本性與道、德合一，故若失掉人心中的本性，即虛靜，則德也受損耗了，正如〈知北遊〉所謂之「今之人，內化而外不化」。^⑫故須保持「心」的本性，在「靈府」、「靈臺」的光輝下，「德」才可以經常呈現，做到與物化，而「一」不化。

1.2 《墨》、《莊》、《荀》對儒者的分類和看法

在先秦文獻中，對儒者有很多不同的稱呼，例如「大儒」、「小儒」、「賤儒」、「俗儒」、「雅儒」等。透過「古代詞彙資料庫」的檢索，可以瞭解春秋戰國時代各學派對儒者的討論。

從詞彙庫的檢索可知，在先秦典籍中，以「大儒」、「小儒」並論的，只見於《莊子》和《荀子》。《莊子·外物》曰：

儒以《詩》、《禮》發塚。大儒臚傳曰：「東方作矣，事之何若？」小儒曰：「未解裙襦，口中有珠。《詩》固有之曰：『青青之麥，生於陵陂。生不佈施，死何含珠為！』接其鬢，珮其顛，儒以金椎控其頤，徐別其頰，无傷口中珠！」^⑬

成玄英（生卒不詳，631年在世）《疏》云：「大儒，碩儒，謂大博士。」^⑭又曰：「小儒，弟子也」^⑮莊子以大儒小儒之藉仁義以盜墓，引《詩》作竊墓之據，用以說明在上者以仁義為旗幟，用以竊國竊民，和〈胙篋〉「彼竊鉤者誅，竊國者為諸侯，諸侯之門而仁義存焉」^⑯之理相同。

《荀子·儒效篇》亦以「大儒」、「小儒」並言，曰：

志忍私，然後能公；行忍情性，然後能脩；知而好問，然後能才。公、脩而

^⑪ 《莊子集釋》，頁792-793。

^⑫ 《莊子集釋》，頁765。

^⑬ 《莊子集釋》，頁927。

^⑭ 同上，頁927。

^⑮ 同上，頁928。

^⑯ 同上，頁350。

才，可謂小儒矣。志安公，行安脩，知通統類，如是，則可謂大儒矣。大儒者、天子三公也，小儒者、諸侯大夫士也，眾人者、工農商賈也。禮者、人主之所以為群臣寸尺尋丈檢式也，人倫盡矣。^{①⑦}

荀子（況，前316？-前237？）認為小儒之類謙虛好問，克性能公，可為諸侯大夫士，大儒知禮法之統類，可居天子三公之位，治人以禮。可知荀子所言大儒、小儒無弟子大博士之分，只就其學問修身之高下而言。《荀子》沿用《莊子》「大儒」、「小儒」之名，然而否定《莊子》以大儒、小儒為仁義之賊，而為二者賦以新義，是天子三公、諸侯大夫士之別。

《荀子·非十二子篇》論及「賤儒」曰：「偷儒憚事，無廉恥而耆飲食」，^{①⑧}楊倞（？-875？）《注》云：「耆與嗜同，此皆言先儒性有所偏，愚者效而慕之，故有此敝。」^{①⑨}孫詒讓（1848-1908）《墨子閒詁》在《墨子·非儒下》「貪於飲食，惰於作務」下曰：「《荀子·非十二子篇》云：『偷儒憚事，無廉恥而耆飲食，必曰君子固不用力，是子游氏之賤儒也』，此所非與彼相類。」^{②⑩}可知《非十二子篇》之謂「賤儒」，即《墨子》所批評的儒者。

《荀子·非十二子篇》再為真正儒者作出辯解，云：「彼君子則不然，佚而不惰，勞而不侵，宗原應變，曲得其宜，如是，然後聖人也。」^{②⑪}以此劃分真儒和陋儒之別。

《荀子·儒效篇》提出「俗儒」一詞：「呼先王以欺愚者而求衣食焉，得委積足以揜其口則揚揚如也；隨其長子，事其便辟，舉其上客，然若終身之虜而不敢有他志：是俗儒者也。」^{②⑫}與《墨子·非儒》所批評的儒者形象相近：「夫夏乞麥禾，五穀既收，大喪是隨，子姓皆從，得厭飲食，畢治數喪，足以至矣。因人之家以為翠，恃人之野以為尊，富人有喪，乃大說喜，曰：『此衣食之端也。』」^{②⑬}指出儒者不事生產，每藉著富人家辨喪事，則舉家往以飲食，謂其為衣食之源。孫詒讓《墨子閒詁》云：「此與《荀子》所謂『得委積足以揜其口，則揚揚如也』者相類。」^{②⑭}可見《荀子》所論「俗儒」形象與《墨子》批評的儒者相合，並指出俗儒穿儒者之服，而無儒者之行。

①⑦ 王先謙（1842-1918）：《荀子集解》（北京：中華書局，1988年），頁145-146。

①⑧ 同上，頁105。

①⑨ 同上，頁105。

②⑩ 孫詒讓：《墨子閒詁》（北京：中華書局，2001年），頁185。

②⑪ 《荀子集解》，頁105。

②⑫ 同上，頁139。

②⑬ 《墨子閒詁》，頁186。

②⑭ 同上，頁186。

《荀子》論「俗儒」並兼論「雅儒」、「大儒」，其謂「雅儒」云：「內不自以誣外，外不自以欺內，以是尊賢畏法，而不敢怠傲」，²⁵論「大儒」則云：「倚物怪變，所未嘗聞也，所未嘗見也，卒然起一方，則舉統類而應之，無所擬作，張法而度之，則晻然若合符節」，²⁶凡此可見《荀子·儒效篇》針對《墨子·非儒》對儒者的指控，為儒者區分出「俗儒」、「賤儒」，再提出「雅儒」、「大儒」為真正的儒者正名。

2. 從文言詞彙角度講授古代文化舉隅

2.1 從「大孝」一詞看《孟》、《荀》的孝文化差異

透過「古代詞彙資料庫」的檢索，可以知道「大孝」在先秦典籍中僅見於《孟子》、《荀子》，查考二書文例，可以探索儒家孝道在《孟》、《荀》之間的傳承關係。

《孟子·離婁上》云：「不得乎親，不可以為人；不順乎親，不可以為子。舜盡事親之道而瞽瞍底豫，瞽瞍底豫而天下化，瞽瞍底豫而天下之為父子者定，此之謂大孝。」²⁷《孟子·萬章上》亦云：「大孝終身慕父母。五十而慕者，予於大舜見之矣。」²⁸可知《孟子》對於「大孝」的定義是終身敬順父母，畢盡事親之道。

《荀子》對於「大孝」的定義則有異於《孟子》，《荀子》認為「孝」之層次有三，〈子道篇〉云：「入孝出弟，人之小行也；上順下篤，人之中行也；從道不從君，從義不從父，人之大行也。」²⁹《孟子》所謂「大孝」之定義，於《荀子》而言，僅屬「中行」，《荀子》認為最高層次之「孝」乃「從道」、「從義」，並謂「雖舜，不能加毫末於是也」。³⁰《荀子》並為「從道不從君，從義不從父」給予定義，云：「孝子所以不從命有三：從命則親危，不從命則親安，不從命乃衷；從命則親辱，不從命則親榮，孝子不從命乃義；從命則禽獸，不從命則脩飾，孝子不從命乃敬。」³¹孝子在此三個情況之下不從父命，乃忠、義、敬的表現，是大孝之舉。因此，荀子謂：「明於從不從之義，而能致恭敬、忠信、端慤以慎行之，則可謂大孝矣。」³²由此可見，荀子雖認同「上順下篤」為孝行，然而仍未達至「大孝」的境界，所謂大孝，是能明瞭「從不從

²⁵ 《荀子集解》，頁140。

²⁶ 同上，頁140。

²⁷ 焦循（1763-1820）：《孟子正義》（北京：中華書局，1987年），頁535。

²⁸ 同上，頁616。

²⁹ 《荀子集解》，頁170。

³⁰ 同上，頁529。

³¹ 同上，頁529。

³² 同上，頁529。

之義」以孝親。

2.2 從「棺槨」、「毀瘠」看《墨》、《荀》喪葬文化差異

「棺槨」、「毀瘠」皆是古代喪葬的關鍵詞彙，在「古代詞彙資料庫」上檢索，即可一覽先秦學者對喪葬禮儀，特別是「棺槨之重」和「居喪之貌」。從詞庫的檢索結果可知，在先秦兩漢典籍中，「棺槨」的詞頻共32次；居喪毀瘠之貌的詞頻僅6次，當中討論最為深刻的是《墨子》和《荀子》。

《荀子》和《墨子》皆特別撰文討論棺槨之重。《墨子·節葬下》云：「王公大人有喪者，曰**棺槨**必重，葬埋必厚，衣衾必多，文繡必繁，丘隴必巨。」³³謂百姓為此者，則必「殆竭家室」。〈公孟〉載墨子之言曰：「厚葬久喪，重為**棺槨**，多為衣衾，送死若徙，三年哭泣，扶後起，杖後行，耳無聞，目無見，此足以喪天下。」³⁴〈七患〉亦謂君主「苦其役徒，以治宮室觀樂，死又厚為**棺槨**，多為衣裘。生時治臺榭，死又脩墳墓。」³⁵使「下不堪其苦」、³⁶「民見凶饑則亡」，³⁷為治國之患。

《荀子·禮論篇》則詳述君子處理喪禮對於棺槨的要求：「天子**棺槨**七重，諸侯五重，大夫三重，士再重」，³⁸謂此乃「先王之道，忠臣孝子之極」，³⁹認為棺槨之重，乃生者對死者致哀敬的表現。⁴⁰楊倞《注》引《禮記》云：「天子之棺四重；水兕革棺被之，其厚三寸，柅棺一，梓棺二，四者皆周。」⁴¹墨子（翟，前468？-前376？）主張喪埋之法為：「衣三領，足以朽肉，棺三寸，足以朽骸。」⁴²《墨子》主張棺槨僅一重，荀子謂此乃「刑餘罪人之喪」，乃對死者之至辱。

至於「毀瘠」，詞庫釋義為「因居喪過哀而極度瘦弱」，在先秦傳世文獻中僅見於《荀子》和《墨子》。《墨子·節葬下》云：「君死喪之三年，父母死喪之三年，妻與

³³ 《墨子閒詁》，頁110。

³⁴ 同上，頁287。

³⁵ 同上，頁18。

³⁶ 同上，頁18。

³⁷ 同上，頁18。

³⁸ 《荀子集解》，頁359。

³⁹ 同上，頁360。

⁴⁰ 何志華〈《莊》、《荀》禮說淵源考辨〉：「今考《莊子·天下篇》云：『天子棺槨十重，諸侯五重，大夫三重，士再重。』可見荀況全本《莊子》為說。」（何志華：〈《莊》、《荀》禮說淵源考辨〉，《諸子學刊》第8期〔上海：上海古籍出版社，2013年〕，頁153）

⁴¹ 《荀子集解》，頁359。

⁴² 《墨子閒詁》，頁121。

後子死五者，皆喪之三年，然後伯父、叔父、兄弟、孽子其；戚族人五月，姑姊、甥舅皆有數月，則**毀瘠**必有制矣。」^{④③}墨子提出當世孝子守喪之毀瘠皆有所規定限制：「又曰：上士操喪也，必扶而能起，杖而能行，以此共三年。」^{④④}墨子批評此喪禮之法會影響國家的勞動人口。

針對《墨子》對喪葬之法的批判，《荀子·禮論篇》亦有予以評駁，其謂守喪期之異，乃用以「別親疏貴賤之節」，^{④⑤}故不可益損。至於守喪時「量食而食之，量要而帶之」，^{④⑥}居喪者以過哀之形貌互相較量，荀子亦予以反對：「相高以**毀瘠**，是姦人之道也，非禮義之文也，非孝子之情也，將以有為者也。」^{④⑦}並提出合於禮之中和的主張，云：「其立羸衰也，不至於瘠棄」，^{④⑧}「其立哭泣哀戚也，不至於隘懼傷生」，^{④⑨}否定了墨子之謂「**毀瘠**必有制」，^{⑤⑩}並推翻墨子對儒者「繁飾禮樂以淫人，久喪偽哀以謾親」之指控，^{⑤⑪}解釋何以守喪之期各異。

3. 從文言詞彙角度講授成語詞義變化舉隅

現代漢語詞彙中的成語大多來自人們長期習用的古語，經錘鍊、累積而成固定結構的詞組或短語，能簡潔而形象地說明事實或道理，言簡意賅，生動有力。在漫長的流傳過程中，往往會出現詞義的轉化。透過「古代詞彙資料庫」便可找出現代慣用成語的出處，並瞭解其本來意義。

3.1 「空穴來風」

現在我們常說：「空穴來風，未必無因」來比喻流言之所以能乘隙而入必有其因。在「古代詞彙資料庫」上檢索，可以知道「空穴來風」一詞見於宋玉（前298？-前222？）〈風賦〉，從詞庫的類書檢索亦可知，在唐代《白氏六帖》中見於《莊子》逸文。

宋玉〈風賦〉記載楚襄王（熊橫，？-前263，前298-前263在位）與宋玉的對話：「王曰：『夫風者，天地之氣，溥暢而至，不擇貴賤高下而加焉，今子獨以為寡人之

④③ 同上，頁113。

④④ 同上，頁114。

④⑤ 《荀子集解》，頁372。

④⑥ 同上，頁364。

④⑦ 同上，頁364。

④⑧ 同上，頁364。

④⑨ 同上，頁363。

⑤⑩ 《墨子閒詁》，頁113。

⑤⑪ 同上，頁185。

風，豈有說乎？」宋玉對曰：『臣聞於師，枳句來巢，空穴來風。其所託者然，則風氣殊焉。』^{⑤2}宋玉以樹枝有隙便會引來鳥兒築巢，空的洞穴便會招風的大自然現象為喻，向楚王說明風所依託的環境不同，氣自然就有所不同，其所感受到的清涼之風和老百姓所感受到的混濁之風全然不同，從而證成上文其謂「此獨大王之風耳」^{⑤3}的說法。

宋玉所說的「空穴來風」原本是描述大自然的現象，後來這詞義演變為成語，以風來比喻流言，以空穴比喻流言所以出現的空隙，整句說話意指事出有因，才會讓流言能乘虛而入。此可見古今成語詞義差異。

3.2 差強人意

現代漢語中常使用「差強人意」來形容對方的表現尚且令人滿意。在「古代詞彙資料庫」上檢索，可知此語見於《東觀漢記·吳漢》的記載：「上時令人視吳公何為，還言方作攻具，上嘗嗟曰：『吳公差強人意，隱若一敵國矣。』」^{⑤4}後來見於《庾信集·周隴右總管長史贈太子少保豆盧公神道碑》云：「風颯更勇，隱若敵國，差疆人意，授龍驤將軍、中散大夫。」^{⑤5}《冊府元龜·識略》亦記于忠（460-518）云：「宣武還宮，撫忠背曰：『卿差強人意。』賜帛五百疋。」^{⑤6}細考詞庫檢得的用例，可以看到在形容東漢吳漢（？-44）、北周豆盧永恩（506?-563?）、北魏于忠「差強人意」後，三人皆獲得授封賞賜，吳漢獲封廣平侯、豆盧公獲授龍驤將軍、中散大夫，于忠得到賞賜帛五百疋。黃坤堯〈差強人意〉指出「差」應讀成tsai³，作副詞用，表示程度，或有稍微、勉強等義，或解為甚、頗等義。「強」則讀為koeng⁴，作強盛解，^{⑤7}因此，按原文的上下文理推敲，結合字詞訓釋，「差」應解作甚，「強」應解作強盛，從詞庫上所檢得的用例資料可知，「差強人意」是形容對方能夠非常振奮人心。在以上三文例中，皆指在行軍之時，能使軍心非常強盛的大將。

在現代漢語中，作副詞用的「差」逐漸減少，「差」一般解為差勁、相差，因此以現代漢語中的慣常用法來理解這成語，便變成形容對方的表現和人們的預期有強烈的落差。這理解需要把原文作副詞用的「差」改易成作名詞用「差」，於是為了更便於理

⑤2 宋玉著，蕭平編注：《風賦及其他》（北京：中華書局，1959年），頁6-7。

⑤3 同上，頁5。

⑤4 班固（32-92）等撰：《東觀漢記》（北京：中華書局，1985年），頁64。

⑤5 王雲五（1888-1979）主編，庾信（513-581）撰，倪璠（1637-1704）注：《萬有文庫 第二集 七百種 435 庾子山集 5》（北京：商務印書館，1935年），頁649。

⑤6 王欽若（962-1025）等編纂，周勳初等校訂，《冊府元龜》（南京：鳳凰出版社，2006年），頁4584。

⑤7 黃坤堯：〈強差人意〉，《中國語文通訊》第37期（1996年3月），頁56。

解, 今人按現代漢語的語法, 把「差強人意」改易成「強差人意」。可見從詞庫檢索中追溯詞彙源流, 可讓學生更能理解成語的形成過程。

四、古漢語詞彙的教學成果

在「大學中文」科目中應用「古代詞彙資料庫」來講授古代文獻, 幫助學生從較能掌握的詞彙角度切入, 繼而探索與該詞彙相關的思想義理、文化歷史, 進而閱讀完整的文言篇章。此方法能有效地增進學生對古漢語字、詞、句的認識, 並提升學生對中國古代哲學、文化、歷史的理解。

為更瞭解文言詞彙教學法的效果, 筆者訪問了學生對修畢「大學中文」課程能增進不同的古文知識來評分, 1分代表非常不同意, 2分代表不同意, 3分代表稍為不同意, 4分代表稍為同意, 5分代表同意, 6分代表非常同意, 以下是其評分的平均值總表:

描述	學院	醫學院	理學院	社會科學院	法律學院	文學院	工程學院	工商管理學院	綜合
10. 「大學中文」課能增進我對古漢語句子結構的認識		4.11	4.15	4.17	4.9	4.6	4.26	4.24	4.35
11. 「大學中文」課能增進我對古漢語詞彙的理解		4.08	4.51	4.08	5.1	4.51	4.22	4.27	4.4
12. 「大學中文」課能增進我對中國古典文學的認識		4.05	4.43	3.91	4.9	4.67	4.07	4.32	4.34
13. 「大學中文」課能增進我對中國古代哲學的認識		3.91	4.96	4.17	4.9	4.4	4.37	4.27	4.43
14. 「大學中文」課能增進我對中國古代文化的認識		3.97	4.36	4.33	5.1	4.62	4.41	4.4	4.46
15. 「大學中文」課能增進我對中國古代歷史的認識		4.08	4.3	4.17	5.1	4.56	4.33	4.32	4.41

表3: 「大學中文」古文教學成果

與表2比較, 可以看到學生閱讀古文時需要的各種能力皆得以提升。在古漢語句子結構和古漢語詞彙能力方面, 整體學生的自我評分增加了21.5%和20.2%。題12-15的能力評估則是針對表2題8「我能瞭解古文的文本背景」和表1「學生對古文學習的興趣」而設, 從問卷結果可見, 整體學生皆同意在修畢「大學中文」後, 能增進其對古典文學、古代哲學、古代文化的認識, 從而更能瞭解古文的文本背景, 較易掌握文本內容。

古文教學的目的不止於閱讀古籍, 更希望學生能應用在整體的中文運用上。因此問卷的題16-19訪問了學生為古文教學對其詞彙、文筆、思辨能力, 以及整體中文水平的正面影響來評分。1分代表非常不同意, 2分代表不同意, 3分代表稍為不同意, 4分代表稍

為同意，5分代表同意，6分代表非常同意，以下是其評分的平均值總表：

描述	學院	醫學院	理學院	社會科學院	法律學院	文學院	工程學院	工商管理學院	綜合
16.古文教學能豐富我的中文詞彙	4.2	4.19	4.42	4.3	4.98	4.48	4.3	4.41	
17.古文教學能讓我的文筆更典雅	4.14	4.23	4.17	4.8	5.07	4.37	4.46	4.46	
18.古文教學能加強我的思辨能力	4.03	4.15	4.17	4.5	4.67	4.19	4.38	4.3	
19.古文教學能讓我的整體中文能力有所提升	4.08	4.09	4.08	5	4.92	4.04	4.38	4.37	

表4：學生的整體中文水平

從上表可以看到，受訪學生全都認同「大學中文」課程的古文教學讓他們在說話和寫作時，有更豐富的詞彙來表達自己的想法，而且文言詞彙的運用讓其文筆更優美典雅，並通過閱讀和分析古代散文篇章來提升學生的思辨能力。總括而言，文言詞彙教學法應用在「大學中文」課程的教學影響，並不局限於古文世界，更能以古應今，豐富個人的文化內涵。

五、結語：古文教學的展望

「大學中文」古文教學調查問卷的題20為開放式的文字題，查詢他們在學習古文時的教學需要，設定題目為：「試提出有助大學生學習古文的建議」，現總結為以下數點：1. 設計古文遊戲；2. 舉辦校園古文週；3. 舉辦古文評論寫作比賽；4. 古文學習短片；5. 古文在生活的應用方法；6. 講解古文小故事；7. 古語今用；8. 成語探源；9. 舉辦古文文化講座。

因應各院系學生對古代文獻的學習興趣、能力和需要，筆者將沿用行之有效的「文言詞彙學習法」，為普羅大學生建構「古文學習網」，以不同院系學生的學習興趣作分類，搜集相關的詞彙、語句、故事，務求進一步加強學生對古代文獻的興趣和能力，從而提升其整體中文水平。「古文學習網」(Ancient Chinese Texts Online: Enhancing Students' Chinese Writing Skills through the Study of Classical Saying)的建構獲香港中文大學以「教學發展及語文培訓補助金(優化雙語項目)」(The Teaching Development and Language Enhancement Grant - Language Enhancement Projects [TDLEG-LE] 2022-25)方式資助，將參考本文的調查報告所得，為學生提供最適切的教學輔助。